

## VII. Spezifikationen

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Akkus         | Ni-MH Akku -9.6V/2000mAh       |
| Ladedauer     | 2 Stunden                      |
| Blitzdauer    | ca. 1 Sekunde (volle Leistung) |
| Auslöseanzahl | ca. 500x (volle Leistung)      |
| Abmessungen   | 147x104x44.3 mm                |
| Gewicht       | 490 g                          |

VIII. Hinweise! 

- Wenn die eingebauten Akkus ersetzt werden müssen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Schäden die durch unsachgemäßes Auseinanderbauen entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Schäden, die durch Gebrauch entstehen, der nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, werden ebenfalls nicht von der Garantie abgedeckt.



Vielen Dank, dass Sie sich für unser DÖRR Powerpack HC2000 entschieden haben. Der Powerpack HC2000 ist die ideale Energiequelle für den Outdoor-Einsatz, wie z.B. Hochzeitsfotografie, Architekturfotografie etc. Der professionelle NiMH-Akku-Pack lädt Canon, Nikon, Sony und Metz Blitze (mit optionalem Kabel).

Mit dem HC 2000 Powerpack dauert es nur eine Sekunde, um einen Canon 580EX II, Nikon SB 900 oder einen Sony F58AM voll zu laden, so dass der Blitz bis zu 500mal bei voller Leistung ausgelöst werden – das reduziert Ihre Arbeitszeit deutlich. Durch einfachen Kabelwechsel ist der Powerpack mit einer Vielzahl von Blitzgeräten verwendbar.

Der HC2000 Powerpack hat eine CPU Kontroll-Einheit und ein wetterbeständiges Gehäuse sowie integrierten Software- und Hardwareschutz. Sie dürfen eine erstklassige Leistung im Hinblick auf Sicherheit und Zuverlässigkeit erwarten.



## Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt enthält Hochspannungs-Komponenten. Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, bauen Sie es nicht selbst auseinander und führen Sie keine Reparaturen selbst aus.
- Von Kindern fernhalten
- Berühren Sie die Metallteile von Stecker und Sockel nicht.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Umgebungen mit leicht entflammaren Gasen oder Chemikalien.
- Stellen Sie sicher, dass Stecker und Buchsen korrekt miteinander verbunden sind.
- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Halten Sie es von Regen, Schnee und Feuchtigkeit fern und setzen Sie es keinen Temperaturen über 40° C aus.
- Einstecken und Ausstecken vom Netzanschluss nur bei ausgeschaltetem Powerpack.
- Da dieses Produkt eine wesentlich höhere Ausgangsspannung hat wie die gewöhnlich verwendeten Batterien im Blitzgerät, kann das Blitzgerät bei hohen Blitzfrequenzen und hoher Leistung beschädigt werden. Um eine Überhitzung des Blitzes zu vermeiden, warten Sie etwa 10 Minuten, nachdem Sie ca. 40 Mal bei voller Leistung ausgelöst haben.

Änderungen von Design und technischen Daten vorbehalten.

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.  
Die entsprechende EG-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link downloaden:  
<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen>



## I. Teilebeschreibung

1. Gehäuse
2. Gürtelschlaufe
3. Gurtbefestigung
4. Anzeigefeld: Batteriezustand, Statusanzeige, Ladefortschritt
5. Druckknopf
6. Multifunktionsanschluss
7. Verbindungskabel zum Blitzgerät
8. Lüftung
9. Netzkabel
10. Auto-Adapter
11. Trageriemen



## II. Beschreibung

## Inbetriebnahme

- Wählen Sie das mit Ihrem Blitzgerät kompatible Verbindungskabel
- Verbinden Sie das Kabel mit dem Multifunktionsanschluss des Akkupacks
- Stecken Sie das andere Ende des Kabels an Ihrem Blitzgerät ein
- Nach einem Druck des Power-Knopf zeigt die Batterieanzeige den Ladezustand des Akku-Packs an.
- ⚠ Hinweis: Wenn der Powerpack mit einem Blitzgerät verwendet wird, muss der Blitz Batterien mit ausreichender Spannung beinhalten.

Ausschalten – Sie können das Akkupack ausschalten, indem Sie

- den Power-Knopf nochmals drücken
- die Kabelverbindung trennen

## III. Batterieladevorgang

- Verbinden sie den Akku-Pack mit einer Steckdose (100-240V), oder, wenn Sie den Autoadapter verwenden mit dem Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeuges. Die Ladeanzeige leuchtet auf und die 4 Status-LEDs beginnen zu blinken: der Powerpack wird geladen.
- LEDs 1-4 blinken während des Ladevorgangs und leuchten durchgehend, wenn dieser beendet ist.
- Der Powerpack hat eine Multifunktionsbuchse den Stromausgang und die Batterieladefunktion.

## IV. Erklärungen zu wichtigen Zuständen des Powerpacks

- Ausgeschaltet: keine LED leuchtet, kein Energiefluss durch den Multifunktionsanschluss; der Energieverbrauch der kompletten Einheit ist sehr niedrig, der Energieverlust der Batterie kann vernachlässigt werden.
- Test-Zustand: Wenn das Verbindungskabel nicht in den Multifunktionsanschluss eingesteckt ist, drücken Sie den Knopf um in den Test-Modus zu gelangen. Es wird nun nur der Ladezustand des Akkus angezeigt. Drücken Sie den Knopf erneut, oder warten Sie für 3 Sekunden, um das Gerät wieder auszuschalten.
- Arbeits-Zustand: Stecken Sie das Verbindungskabel in den Multifunktionsanschluss und drücken Sie den Knopf, um das Gerät einzuschalten. Die Status-Anzeige (LED 5) leuchtet auf. Drücken Sie den Knopf erneut oder entfernen Sie das Verbindungskabel aus dem Multifunktionsanschluss um das Gerät wieder auszuschalten.
- ⚠ Automatische Abschaltfunktion: Dieses Gerät schaltet sich nach 12 Stunden automatisch ab, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Ladezustand: Wenn das Gerät über den Multifunktionsanschluss mit dem Stromnetz verbunden ist befindet es sich im Ladezustand. In diesem Modus leuchtet die Ladeanzeige (LED 6) und die Akkuanzeigen blinken. Der Akku ist komplett geladen, wenn alle 4 LEDs aufgehört haben zu blinken und dauerhaft leuchten.

## V. LED Anzeigen

## 1. Batteriestatusanzeige (LED 1-4)

| LED            | LED 1  | LED 2 | LED 3 | LED 4 |
|----------------|--------|-------|-------|-------|
| Batterie Level |        |       |       |       |
| Schwach        | blinkt | Aus   | Aus   | Aus   |
| Niedrig        | An     | Aus   | Aus   | Aus   |
| Mittel         | An     | An    | Aus   | Aus   |
| Fast Voll      | An     | An    | An    | Aus   |
| Voll geladen   | An     | An    | An    | An    |

- Bitte laden Sie die Akkus rechtzeitig, wenn es nach der LED-Anzeige notwendig wird.
- Wenn LED 1 blinkt schaltet sich das Gerät automatisch ab und muss vor dem nächsten Gebrauch geladen werden.
- 2. Statusanzeige (LED 5)
  - Bei Gebrauch mit einem Blitzgerät Diese LED leuchtet nicht, während der Blitz geladen wird. Sie leuchtet auf, wenn das Blitzgerät vollständig aufgeladen ist.
  - Wenn die Statusanzeige blinkt wurde der Blitz überstrapaziert. Bei extrem hohen Temperaturen innerhalb des Akkupacks verhindert der Überhitzungsschutz einen weiteren Gebrauch. Nach etwa 10 Minuten können Sie das Gerät wieder einsetzen.
- 3. Ladeanzeige (LED 6)
  - Wenn die Batterie nicht geladen wird ist diese ausgeschaltet.
  - Leuchtet immer, wenn die Batterie geladen wird oder geladen ist.
  - Die LED flackert wenn die Batterie nach 4 Stunden dauerhaftem Ladevorgang nicht komplett geladen ist, was einen Batteriefehler anzeigt. In diesem Fall muss die Batterie ersetzt werden.

## VI. Einsatzdauer

Mit dem HC2000 Akkupack laden der Canon 580EX II, Nikon SB900 und Sony F58AM innerhalb 1 Sekunde (volle Leistung). Der Blitz kann bis zu 500 mal ausgelöst werden.

## VII. Specifications and Parameters

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Battery pack          | NiMH battery, 9.6V/2000mAH     |
| Battery charging time | 2 hours                        |
| Flash charging time   | approx. 1 second (full power)  |
| Flash time            | approx. 500 times (full power) |
| Overall dimension     | 147x104x44.3 mm                |
| Weight                | 490 g                          |

VIII. Maintenance! 

- If the built-in battery of the power pack requires replacement, please contact a professional service outlet to replace it with a new special-purpose battery supplied by DÖRR.
- Damage due to unauthorized disassembling of the power pack is not covered by the warranty.
- Damage due to operations violating the instructions in this manual is not covered by the warranty.



Thank you for purchasing the DÖRR Powerpack HC2000.

DÖRR Powerpack HC2000 is ideal power source for wedding and location photographers. As a professional NiMH battery pack, DÖRR HC2000 is designed to charge Canon, Nikon, Sony, Metz and DÖRR speedlites with external power input ports, using the relevant optional cable. .

With DÖRR HC2000 power pack, it takes only one second to charge Canon 580EX II, Nikon SB900 and Sony F58AM flashes at full power, and provides up to 500 flashes in full brightness. This largely improves your shooting efficiency and reduces working time. The power pack offers versatile compatibility, you can charge flashes and other products of different brands simply by replacing the plug-in connector cable.

Adopting the CPU control circuit and the thermo-resistant nylon housing, DÖRR HC2000 power pack integrates software protection and hardware protection, and provides super performance in the aspect of safety and reliability.



## Safety Hints

- There are high-voltage components inside the product. Due to risk of electrical shock, do not attempt to disassemble the power pack by yourself.
- Keep out of the reach of children.
- Do not touch the metal part of the plug and the socket.
- Due to risk of fire, do not use this product under flammable conditions (such as environments containing flammable gases or liquid chemicals).
- Make sure all plugs and sockets are reliably and firmly connected.
- This product is not water resistant; please keep it away from rain, snow or humidity and do not expose it to temperatures exceeding 40°C.
- Please plug in or out the plug when the power pack in power off status. .
- Since this product has a much higher power output than the ordinary built-in battery of the flash, the flash may be damaged when used at high frequency and high power. To avoid overheating of the flash, please wait for over 10 minutes after 40 times of continuous full-power flashing.

Design and specifications subject to change without notice.

The CE marking complies with the European directives.

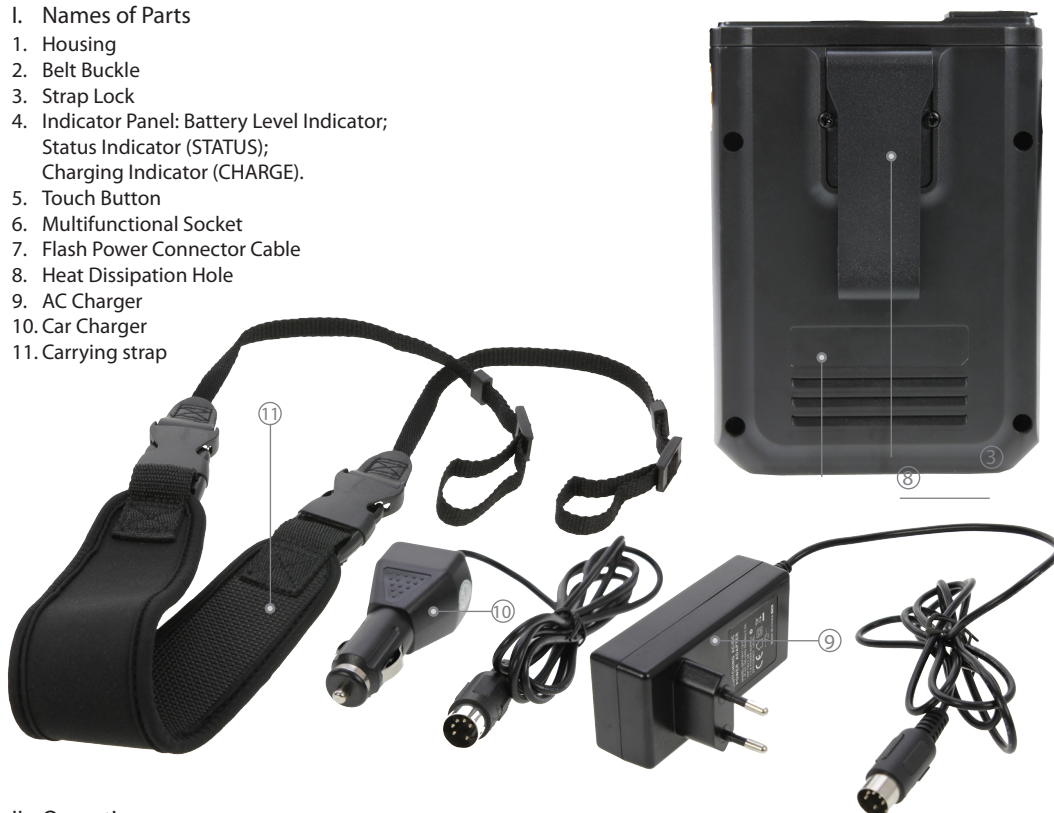
You can download the relative EU declaration of conformity with following link:

<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen>



## I. Names of Parts

1. Housing
2. Belt Buckle
3. Strap Lock
4. Indicator Panel: Battery Level Indicator;  
Status Indicator (STATUS);  
Charging Indicator (CHARGE).
5. Touch Button
6. Multifunctional Socket
7. Flash Power Connector Cable
8. Heat Dissipation Hole
9. AC Charger
10. Car Charger
11. Carrying strap



## II. Operations

## Start-up

- Select a connector cable that is compatible with your product.
- Connect the power plug of the connector cable to the multifunctional socket of the power pack.
- Insert the terminal of the connector cable into the flash.
- Press the touch button, the LED battery level indicator and the working indicator will turn on, indicating readiness of the power pack.

⚠ Note: If this power pack is used for a flash, the battery in the flash shall have built-in batteries with sufficient power.

## Power-off

- Turn off the power pack by pressing the touch button;
- Turn off the power pack by directly unplugging the connector cable from the power pack.

## III. Battery Charging

- Insert one end of the charger into an AC socket (100-240V), or, when using a car charger into the cigarette lighter port on the vehicle: Insert the other end into the multifunctional socket of the power pack. The charging indicator gets on and the LED battery level indicator begins to flicker, indicating that the battery is being charged.
- LED1, LED2, LED3 and LED4 remain flickering during charging and remain on after the battery is fully charged.
- This power pack product uses a multifunctional socket for power output and battery charging.

## IV. Instructions for Relevant Statuses of the Power Pack

- Power-off status: There is no LED indication, and no power output from the multifunctional socket; energy consumption of the entire unit is extremely low; the loss of battery level can be ignored.
- Test status: When the connector cable is not inserted into the multifunctional socket, press the touch button to enter the test mode; at this moment there is only battery level indication. Press the touch button again or wait for 3 seconds to return to the power-off status.
- Working status: insert the connector cable into the multifunctional socket; press the touch button to enter the working status; at this moment the LED indicator gets on. Press the touch button or unplug the connector cable from the multifunctional socket to enter the power-off status.
  - ⚠ Automatic Power-off Function: The unit has automatic power-off function after working for twelve hours, in case shutdown is forgotten, leading to long time power consumption.
- Charging status: when the multifunctional socket of the device is connected with the charger, it enters the charging status when the charger is powered on; at this moment the charging indicator gets on and the battery level indicator flickers. When all battery level indicators stop flickering and turn on, the battery has been charged full.

## V. LED Indicators

1. Battery level indicators: LED1, LED2, LED3, LED4

| Battery Level \ LED | LED 1   | LED 2 | LED 3 | LED 4 |
|---------------------|---------|-------|-------|-------|
| Weak                | Flicker | OFF   | OFF   | OFF   |
| Low                 | ON      | OFF   | OFF   | OFF   |
| Middle              | ON      | ON    | OFF   | OFF   |
| To be full          | ON      | ON    | ON    | OFF   |
| Full                | ON      | ON    | ON    | ON    |

- Please timely charge the battery according to the indication of the LEDs.
- When LED1 flickers, the device will disable power output; the battery needs immediate charging before the can be used again.
- 2. Status indicator: LED5
  - When used for a flash  
The LED5 is off during flash charging, and will get on when the flash is charged full.
  - If LED5 flickers, it indicates that the flash has been overused; in case of excessively high temperature inside the power pack, the overheat protection will be enabled with the power output suspended; please wait for over 10 minutes before using it again.
- 3. Charging indicator: LED6
  - It is off if no battery is being charged.
  - It is always on during charging or when the battery has been fully charged.
  - It will flicker if the battery is not charged full after 4 hours' continuous charging, which indicates an overused or faulty battery. In this case, please replace the battery immediately.

## VI. Operation Time

Using the DÖRR HC2000 power pack, it takes only one second to charge Canon 580EX II, Nikon SB900 and Sony F58AM flashes at the maximum power, and 500 times of flashes in full brightness is supported.



## VII. Caractéristiques techniques

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Accus batteries              | Ni-MH Akku -9.6V/2000mAh             |
| Temps de chargement          | 2 heures                             |
| Temps de chargement du flash | environ 1 seconde (pleine puissance) |
| Quantité de déclenchements   | environ 500x (pleine puissance )     |
| Dimensions                   | 147x104x44.3 mm                      |
| Poids                        | 490 g                                |

## VIII. Remarques! ⚠

- Lorsque les batteries du pack doivent être remplacées, veuillez prendre contact avec un revendeur local DÖRR.
- Détériorations dues à un démontage non conforme ne sont pas couvertes par la garantie.
- Détériorations dues à toute utilisation non décrite dans cette notice ne sont pas couvertes non plus par la garantie.



Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le pack d'accus HC2000 de la société DÖRR .

Le pack d'accus HC2000 est la source d'énergie idéale pour les activités outdoor, par exemple la photographie de mariages, photographie de architecture, etc. Le pack d'accus professionnel NiMH charge des appareils flash Canon, Nikon, Sony , Metz et DÖRR (avec câble en option).

Avec le pack d'accus DÖRR HC 2000 le chargement complet d'un Canon 580EX II, Nikon SB 900 ou d'un Sony F58AM ne dure qu'une seconde, de sorte que le flash peut être déclenché jusqu'à 500 fois avec sa puissance maximale. De cette manière vous pouvez réduire nettement votre temps de travail.

Au moyen d'un changement de câble assez simple, vous pouvez utiliser votre pack d'accus avec des appareils flash et avec d'autres appareils d'autres marques.

Le pack d'accus HC 2000 est équipé d'un processeur et d'un boîtier résistant aux hautes températures aussi bien que de protection de logiciel et de hardware et met à la disposition de l'utilisateur une très haute performance en ce qui concerne sécurité et fiabilité.



## Consignes de sécurité

- Ce produit contient des composants sous haute tension. Afin d'éviter des décharges électriques, ne démontez pas l'appareil et ne faites pas vous même des réparations .
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas toucher ni les pièces métalliques du connecteur ni les douilles.
- N'utilisez pas ce produit dans la proximité des gaz inflammables ou des substances chimiques.
- Veillez à ce que les connecteurs et les douilles soient correctement branchés .
- Ce produit n'est pas étanche à l'eau. Tenir l'appareil à l'écart de pluie, neige et humidité. Ne soumettez pas l'appareil à des températures supérieures 40° C.
- Veillez à ce que le pack d'accus soit éteint lorsque vous branchez ou débranchez le câble d'alimentation électrique.
- Puisque ce produit a une tension de sortie beaucoup plus élevée que les batteries normalement utilisées dans l'appareil flash, l'appareil flash peut être endommagé lors d'une fréquence élevée de déclenchement de flash et d'une puissance élevée. Afin d'éviter une surchauffe de l'appareil flash, veuillez attendre à peu près 10 minutes après que vous ayez déclenché environ 40 fois sous puissance maximale.

Cette notice peut être soumise à des changements sans information préalable.



## I. Nomenclature des pièces

1. Boîtier
2. Boucle de sangle
3. Fixation de sangle
4. Affichage de témoins: État batterie, témoin mode, état d'avancement chargement
5. Bouton de pression
6. Port multi-fonctionnel
7. Câble de connexion avec l'appareil de flash
8. Ventilation
9. Câble d'alimentation réseau
10. Chargeur adaptateur véhicule
11. Sangle de transport



## II. Description

## Mise en service

- Sélectionnez un câble de connexion compatible avec votre appareil de flash
- Branchez le câble avec le port multi-fonctionnel du pack d'accus
- Branchez l'autre bout du câble avec votre appareil flash
- Enfoncez le bouton de pression. Le témoin batterie affiche l'état de charge de batterie.

⚠ Remarque: Lorsque le pack d'accus est utilisé avec un appareil flash, veillez à ce que les batteries du flash aient une capacité suffisante.

Mise hors service – vous pouvez éteindre votre pack d'accus en

- enfonçant le bouton de pression encore une fois
- déconnectant les câbles

## III. Chargement des batteries

- Branchez le pack d'accus avec une prise de courant électrique (100-240V), ou, dans le cas où vous utilisez le chargeur adaptateur véhicule avec l'allume cigarette de votre véhicule. L'affichage de témoins s'allume et les 4 LED clignotent: le chargement du pack d'accus est en cours.
- Les LEDs 1-4 clignotent pendant l'opération de chargement et ils s'allumeront en continu aussitôt que l'opération sera terminée.
- Le pack d'accus a un port multi-fonctionnel pour l'alimentation électrique et pour la fonction de chargement des batteries.

## IV. Description des modes relevant du pack d'accus

- Hors service: aucun LED n'est allumé, aucun courant ne coule par le port multi-fonctionnel; la consommation d'énergie est très basse, la perte d'énergie de la batterie peut être négligée.
- Mode de test: lorsque le câble de connexion n'est pas branché avec le port multi-fonctionnel, enfoncez le bouton pour arriver au mode de test. Dès lors l'état de chargement des batteries sera affiché. Enfoncez le bouton encore une fois ou attendez 3 secondes pour éteindre l'appareil.
- Mode de travail: branchez le câble de connexion avec le port multi-fonctionnel et enfoncez le bouton pour mettre l'appareil en service. L'affichage de mode (LED 5) s'allume. Enfoncez encore une fois le bouton ou retirez le câble de connexion du port multi-fonctionnel afin d'éteindre l'appareil.

⚠ Fonction coupure automatique: Cet appareil a une fonction de coupure automatique après 12 heures d'utilisation afin d'éviter une consommation d'énergie trop élevée

- Mode de chargement: lorsque l'appareil est branché avec le réseau par le port multi-fonctionnel, alors l'appareil est en mode de chargement. En ce mode le témoin de chargement s'allume (LED 6) et les témoins du pack d'accus clignotent. Lorsque les 4 LED ne clignotent plus et s'allument en continu le pack d'accus sera complètement chargé.

## V. Témoins LED

## 1. Affichage de l'état de la batterie (LED 1-4)

| LED             | LED 1    | LED 2  | LED 3  | LED 4  |
|-----------------|----------|--------|--------|--------|
| Niveau batterie |          |        |        |        |
| Faible          | clignote | éteint | éteint | éteint |
| Bas             | allumé   | éteint | éteint | éteint |
| Moyen           | allumé   | allumé | éteint | éteint |
| Presque plein   | allumé   | allumé | allumé | éteint |
| Plein           | allumé   | allumé | allumé | allumé |

- Chargez les batteries à temps selon l'indication des témoins LED.
- Lorsque le LED 1 clignote, l'appareil s'éteint automatiquement et doit être chargé avant la prochaine utilisation.

## 2. Affichage de mode (LED 5)

- Dans le cas d'utilisation avec un appareil de flash ce LED ne s'allume pas pendant le temps de chargement du flash. Le LED s'allume lorsque le flash est complètement chargé.
- Dans le cas où le témoin d'affichage clignote, le flash a été surchargé. Lors de températures trop élevées à l'intérieur du pack, la protection contre surchauffe empêche l'utilisation de l'appareil. Après environ 10 minutes vous pouvez utiliser l'appareil.

## 3. Affichage de chargement (LED 6)

- Lorsque le chargement de la batterie n'est pas en cours, ce témoin est éteint.
- Le témoin reste allumé pendant le chargement de la batterie ou la batterie est complètement chargée.
- Le LED clignote lorsque la batterie n'est pas complètement chargée après 4 heures de chargement. Ceci indique un défaut au niveau de la batterie. Dans ce cas la batterie doit être remplacée.

## VI. Durée de fonctionnement

Avec le pack d'accus HC2000 les appareils Canon 580EX II, Nikon SB900 et Sony F58AM seront chargés dans une seconde. (pleine puissance). Le flash peut être déclenché jusqu'à 500 fois.

## VII. Specifiche e Parametri

|                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| Battery pack                     | Ni-MH Akku -9.6V/2000mAh             |
| Tempo di ricarica della batteria | 2 ore                                |
| Tempo di ricarica del flash      | circa 1 secondo (a piena potenza)    |
| Tempo durata flash               | circa 500 utilizzi (a piena potenza) |
| Dimensioni totali                | 147x104x44.3 mm                      |
| Peso                             | 490 g                                |

VIII. Manutenzione! 

- Se la batteria in dotazione del Power pack deve essere cambiata per favore contattate un centro professionale di riparazioni per sostituire la batteria con una nuova batteria DÖRR.
- I danni causati dal uno smontaggio non autorizzato non sono coperti dalla garanzia
- I danni causati da un uso improprio del prodotto o a causa di una negligenza dovuta al fatto che non è stato seguito il manuale di istruzioni non sono coperti dalla garanzia.



## Vi ringraziamo di aver acquistato il DÖRR Power pack HC2000

Il DÖRR Power pack HC2000 è l'alimentazione ideale per i servizi fotografici di locations per matrimoni e cerimonie. La DÖRR HC2000, essendo una NiMH battery pack professionale, è ideata per ricaricare Canon, Nikon, Sony, Metz e DÖRR Speedlites, tramite la presa di alimentazione esterna, con l'utilizzo del cavo (non incluso). Con DÖRR HC2000 Powerpack ci vuole solo un secondo per ricaricare il Flash Canon 580EX II, Nikon SP900 e Sony F58AM, a piena potenza con un rilascio di 500 lampi a piena luminosità. Ciò vi permette di migliorare l'efficienza degli scatti e ridurre il tempo di lavoro. Cambiando semplicemente il connettore del cavo il Powerpack è versatile e compatibile con diversi flash e altri prodotti di diverse marche.

Abbiamo adottato un controllo sui circuiti CPU e una custodia in nylon termo-resistente per il DÖRR HC2000 Power pack questo ci permette di avere una maggiore protezione dei componenti software integrati e hardware e offre una prestazione elevata della sicurezza e affidabilità.



## Consigli per la Sicurezza

- Questo flash utilizza un circuito ad alto voltaggio. Onde evitare scosse elettriche non tentare di riparare od aprire il power pack.
- Tenete fuori dalla portata dei bambini
- Non toccate il metallo della presa né del cavo
- Causa rischio incendio non utilizzate questo prodotto in circostanze infiammabili (in un ambiente dove si trovano gas infiammabili o liquidi chimici).
- Assicuratevi che tutti i cavi e le prese siano collegati saldamente
- Questo prodotto non è resistente all'acqua, tenete lontano dalla pioggia, neve o umidità non esponetelo ad una temperatura superiore a 40°C.
- Staccate i cavi quando il power pack è spento
- Questo prodotto ha un voltaggio molto più alto di un flash in dotazione ordinario, e potrebbe danneggiare il flash se utilizzato a una alta frequenza o alto voltaggio. Per evitare il surriscaldamento del flash aspettate 10 minuti dopo aver utilizzato il flash per 40 volte consecutivamente alla potenza massima.

Il disegno e le specifiche sono soggetti a cambiamento senza nessun preavviso.



## I. Nomenclatura

1. Custodia
2. Fibbia
3. Cinghia di blocco
4. Pannello indicatore: Spia livello di carica della batteria, Indicatore dello Status (STATUS), Indicatore di carica (CHARGE)
5. Pulsante "touch"
6. Presa multifunzione
7. Cavo alimentazione del Flash
8. Sfiato di uscita del calore
9. Caricatore AC
10. Caricatore da auto
11. Cinghia da trasporto



## II. Utilizzo

## Avvio

- Scegliete un cavo di collegamento che è compatibile con il prodotto.
- Collegato il cavo di alimentazione alla presa multifunzione del Power pack.
- Inserite l'altra estremità del cavo nel flash.
- Premete il pulsante "touch", l'indicatore Spia di livello di carica batteria e l'indicatore di funzionamento si accenderà indicando che il power pack è pronto all'uso.

⚠ Nota bene: Se utilizzate il power pack per un flash, assicuratevi che le batterie interne del flash abbiano una potenza sufficiente

## Spegnimento

- Spegnete il power pack premendo il pulsante "touch"
- Spegnete il power pack staccando il cavo di collegamento all'alimentazione.

## III. Sostituzione batteria

- Inserite un'estremità del cavo in una presa AC (100-240V) o se utilizzate un caricatore da auto nell'accendino o nella presa disponibile sull'auto, e l'altra estremità nella presa multifunzione del power pack. L'indicatore di carica si accende ed il livello di carica della batteria inizia a lampeggiare indicando che la batteria si sta caricando.
- LED1-4 lampeggiano durante la carica e rimangono accessi dopo che la batteria è completamente carica.
- Questo Power pack utilizza la presa multifunzione per l'alimentazione e la carica della batteria.

## IV. Istruzioni riguardanti lo status del Power pack

- Status spento: Non vi è nessuna indicazione LED, nessuna uscita di alimentazione dalla presa multifunzione; il consumo elettrico del prodotto è al minimo; può essere ignorato il livello della batteria.
- Test Status: Quando il cavo di collegamento non è inserito nella presa multifunzione premete il pulsante "touch" per entrare nella modalità "test"; in questo momento viene indicato solo il livello di carica della batteria. Premete nuovamente il pulsante "test" o aspettate 3 secondi per ritornare allo status spento.
- Status in Funzione: Inserite il cavo di collegamento nella presa multifunzione; premete il pulsante "touch" per entrare nella modalità Funzionamento; a questo punto il LED si accenderà. Premete nuovamente il pulsante "touch" o scollegato il cavo dalla presa multifunzione per ritornare allo status spento.
- ⚠ Spegnimento Automatico: Questo prodotto ha una funzione di spegnimento automatico dopo avere funzionato per 12 ore, se ci scordiamo di spegnere l'apparecchio si spegnerà automaticamente da solo evitando così uno spreco di energia e consumo.
- Status di Carica: Quando il caricatore è acceso e la presa multifunzione è collegato con il caricatore, l'apparecchio va in modalità Status di Carica; il LED di caricamento si accende e la spia batteria lampeggerà. Quando la batteria è carica a piena potenza la spia della batteria smette di lampeggiare e rimane fissa accesa.

## V. Indicatori LED

## 1. Indicatori "Spia" Livello Batteria: LED1, LED2, LED3, LED4

| LED                   | LED 1     | LED 2  | LED 3  | LED 4  |
|-----------------------|-----------|--------|--------|--------|
| Livello batteria      |           |        |        |        |
| Debole                | lampeggia | spento | spento | spento |
| Basso                 | acceso    | spento | spento | spento |
| A Media Potenza       | acceso    | acceso | spento | spento |
| A Potenza quasi Piena | acceso    | acceso | acceso | spento |
| A Potenza Piena       | acceso    | acceso | acceso | acceso |

- E' consigliabile caricare la batteria seguendo l'indicazioni del LED in base alla suddetta tabella.
  - Quando il LED1 lampeggia, l'apparecchio si spegne automaticamente, la batteria va immediatamente caricata prima che il Power pack possa essere riusato.
2. Indicatore di Status: LED5
- Quando viene utilizzato il prodotto per caricare un flash, il LED5 è spento mentre il flash è sotto carica e si accenderà quando il flash è carico a potenza piena.
  - 2. Se il LED5 lampeggia, indica che il flash è stato usato troppo; nel caso il power pack si fosse surriscaldato, la protezione di surriscaldamento sarà abilitata e l'alimentazione viene interrotta. Attendere 10 minuti prima di riutilizzare il flash.
3. Indicatore di Carica: LED6
- Il LED6 rimarrà spento se non è sotto carica nessuna batteria.
  - Il LED6 è rimarrà acceso fisso durante la carica o quando la batteria ha raggiunto la carica a piena potenza.
  - Lampeggerà quando la batteria non è ancora carica dopo 4 ore di caricamento continuo, questo vuol dire che la batteria è stata sovrautilizzata o è difettosa. In questo caso cambiare la batteria immediatamente.

## IV. Tempo di Operazione

Utilizzando il DÖRR HC2000 Power pack ci vuole solo un secondo per ricaricare: Canon 580EX II, Nikon SB900 e Sony F58AM flash alla massima potenza e vi permetterà di avere un rilascio di 500 lampi a piena luminosità.



## VII. Características técnicas

|                           |                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| Accus baterías            | Ni-MH Akku -9.6V/2000mAH                     |
| Tiempo de carga           | 2 horas                                      |
| Tiempo de carga del flash | Aproximadamente 1 segundo ( potencia máxima) |
| Cantidad de disparos      | Aproximadamente 500x (potencia máxima)       |
| Dimensiones               | 147x104x44.3 mm                              |
| Peso                      | 490 g                                        |

## VIII. Notas! ⚠

- En caso que las baterías deben ser remplazadas, póngase en contacto con un representante local DÖRR.
- Daños debidos a un demontaje no conforme no están cubiertos por la garantía.
- Daños debidos a una utilización no descrita en este manual no están cubiertos tan poco por la garantía.

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones pueden ser modificadas sin aviso previo.



Gracias por adquirir un pack de baterías recargables HC2000 de la casa DÖRR .

El pack de baterías recargables HC2000 es la fuente de energía ideal para las actividades outdoor en naturaleza, por ejemplo para las fotografías de bodas, fotografía de arquitectura, etc. El pack de baterías profesional NiMH carga los aparatos flash Canon, Nikon, Sony , Metz y DÖRR (con cable en opción).

Con el pack de baterías DÖRR HC 2000 la carga completa de un Canon 580EX II, Nikon SB 900 o de un Sony F58AM tarda solamente un segundo, de manera que el flash puede ser disparado hasta 500 veces con su potencia máxima. Así puede Ud reducir de manera clara su tiempo de trabajo.

Por medio de un cambio del cable bastante simples, puede Ud utilizar su pack de baterías con aparatos flash y otros aparatos de otras marcas.

El pack de baterías HC 2000 viene equipado de un procesador y de una caja resistente a las temperaturas elevadas así como de protección de software y de hardware y pone a la disposición del utilizador una prestación muy elevada referente a seguridad y fiabilidad .



## Instrucciones de seguridad

- Este aparato contiene componentes bajo alta tensión. Para evitar descargas eléctricas, no desmonte el aparato y no intente reparar Ud mismo el pack.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
- No tocar ni en las piezas metálicas de los conectores ni en las tomas .
- No utilizar este equipo en la proximidad de gases inflamables y se sustancias químicas.
- Asegúrese que los conectores y tomas estén conectadas de manera correcta .
- El equipo no es impermeable. No exponga el aparato a la lluvia, nieve y humedad. No exponga el aparato a temperaturas superiores a 40° C.
- Asegúrese que el pack de baterías esté apagado cuando Vde enchufe o desenchufe el cable de alimentación eléctrico.
- Puesto que el equipo tiene una tensión de salida bastante más elevada que las baterías normalmente utilizadas en el aparato flash, el aparato flash puede ser deteriorado en el caso de una frecuencia elevada de disparo de flash y de una potencia elevada. Para evitar un sobrecalentamiento del aparato flash, espere unos 10 minutos después que Ud haya disparado aproximadamente 40 veces bajo la máxima potencia.

## I. Nomenclatura de las piezas

1. Caja
2. Cierre
3. Sujeción de eslinga
4. Indicadores luminosos: estado batería, indicador modo, estado avance carga
5. Botón de presión
6. Toma multi-funciones
7. Cable de conexión con el aparato flash
8. Ventilación
9. Cable de alimentación eléctrica
10. Cargador adaptador coche
11. Correa de transporte



## II. Correa de transporte

## Puesta en servicio

- Elija un cable de conexión compatible con su aparato de flash
- Conecte el cable con la toma multi-funciones del pack de baterías
- Conecte la otra punta del cable con el aparato flash
- Pulse el botón de presión. El indicador de batería indica el estado de carga de la batería.

⚠ Nota : En el caso que el pack de baterías sea utilizado con un aparato flash, asegúrese que las baterías del flash tengan una capacidad suficiente.

Apagar– Ude puede apagar su pack de baterías de las siguientes maneras:

- Pulsando el botón de presión una vez más
- Desenchufe los cables.

## III. Carga de las baterías

- Conecte el pack de baterías con una toma de corriente eléctrica (100-240V), o, en el caso que Ud utilice el cargador adaptador coche con el encendedor de cigarrillos de su coche. El indicador de carga enciendese y los cuatro LED parpadean : operación de carga del pack de baterías en curso .
- Los LED 1-4 parpadean durante la operación de carga y se quedan encendidos en permanente luego que la operación de carga haya terminado.
- El pack de baterías tiene una toma multi-funciones para la alimentación eléctrica y para la función de carga de baterías.

## IV. Descripción de los modos relevantes del pack de baterías

- Apagado: ningún LED está encendido, ninguna corriente pasa por la toma multi-funciones; el consumo de energía es muy bajo, la pérdida de energía de la batería no hace falta ser considerada.
  - Modo de teste: cuando el cable de conexión no está enchufado en la toma multi-funciones, pulse el botón para llegar al modo de teste. En seguida el estado de carga de las baterías será indicado. Pulse el botón una vez más o espere 3 segundos para apagar el aparato.
  - Modo de trabajo : enchufe el cable de conexión con con la toma multi-funciones y pulse el botón para encender el aparato. La indicación de modo (LED 5) se enciende . Pulse el botón una vez más o desenchufe el cable de conexión de la toma multi-funciones para apagar el aparato.
- ⚠ Función de desconexión automática de la alimentación: Este aparato tiene una función de desconexión automática después de 12 horas de utilización para evitar un consumo de energía demasiado elevado.
- Modo de carga: en caso de que el el aparato esté conectado con la red eléctrica por medio de la toma multi funciones, entonces el aparato está en modo de carga. En este modo el indicador de carga queda encendido (LED 6) y los indicadores del pack de baterías parpadean. Luego que los 4 LED dejen de parpadear y queden encendidos en permanente, entonces el pack de baterías estará completamente cargado.

## V. Indicadores LED

## 1. Indicación del estado de la batería (LED 1-4)

| LED         | LED 1     | LED 2     | LED 3     | LED 4     |
|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Nivel carga |           |           |           |           |
| Flaca       | parpadea  | apagado   | apagado   | apagado   |
| Baja        | encendido | apagado   | apagado   | apagado   |
| Mediana     | encendido | encendido | apagado   | apagado   |
| Casi llena  | encendido | encendido | encendido | apagado   |
| Llena       | encendido | encendido | encendido | encendido |

- Cargue las baterías a tiempo de acuerdo con los indicadores LED.
  - Cuando el LED1 parpadee ,el aparato apagase automaticamente y debe ser cargado antes de la próxima utilización.
2. Indicación de modo (LED 5)
- En caso de una utilización con un aparato flash este LED no se enciende durante el tiempo de carga del flash. El LED se enciende cuando el flash esté completamente cargado.
  - En caso que el indicador parpadee, el flash ha sido sobrecargado. Cuando se produzcan temperaturas demasiado elevadas en el interior del pack, la protección contra el sobrecalentamiento impide la utilización del aparato. Después de 10 minutos aproximadamente puede Ud utilizar el aparato.
3. Indicación de carga (LED 6)
- Cuando la carga de la batería no está en curso, esta indicación está apagada.
  - La indicación se queda encendida durante la carga de la batería o cuando la batería esté completamente cargada.
  - El LED parpadea cuando la batería no está completamente cargada después de 4 horas de carga. Esto indica una avería en la batería. En este caso la batería debe ser remplazada.

## IV. Duración de funcionamiento

Con el pack de baterías HC2000 los aparatos Canon 580EX II, Nikon SB900 y Sony F58AM seran cargados en un segundo. (potencia máxima ).El flash puede ser disparado hasta 500 veces.

## VI. Продолжительность работы

Зарядка вспышек Canon 580EX II, Nikon SB900 и Sony F58AM при использовании блока питания DÖRR HC2000 занимает одну секунду и обеспечивает 500 импульсов при полной яркости.

## VII. Характеристики и параметры

|                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| Блок питания          | Ni-MH Akku -9.6V/2000mAh          |
| Блок питания          | 2 часа                            |
| Время зарядки вспышки | Около 1 секунды (полная мощность) |
| Кол-во вспышек        | Около 500 times (полная мощность) |
| Общие размеры         | 147x104x44.3 mm                   |
| Вес                   | 490 g                             |

VIII. Техническое обслуживание 

- Если встроенную батарею блока питания необходимо заменить, пожалуйста, обратитесь в профессиональный сервисный центр для замены на специальную батарею, поставляемую компанией DÖRR.
- Прибор, поврежденный в результате демонтажа, проведенного не уполномоченными на то лицами, не подлежит гарантийному ремонту.
- Прибор, поврежденный в результате нарушений инструкции пользователя, не подлежит гарантийному ремонту.

Дизайн и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.



Спасибо за покупку DÖRR Powerpack HC2000.

DÖRR Powerpack HC2000 – идеальный источник электропитания для свадебных фотографов и фотографов, работающих на выезде. Профессиональный блок питания, DÖRR HC2000 создан для зарядки вспышек speedlites Canon, Nikon, Sony, Metz и DÖRR с портами внешнего входа электропитания при помощи соответствующего кабеля (опция).

Для зарядки вспышек Canon 580EX II, Nikon SB900 и Sony F58AM на полную мощность с помощью блока питания DÖRR HC2000 вам потребуется одна секунды и вспышки смогут обеспечить 500 импульсов при полной яркости. Это повышает эффективность вашей съемки и сокращает время. Блок питания универсально совместим, вы сможете заряжать вспышки и другие продукты различных брендов, просто заменив вставной соединительный кабель.

В конструкции блока питания использованы система контроля электрической цепи при помощи центрального процессора и корпус из термоустойчивого нейлона. Блок питания DÖRR HC2000 обеспечивает защиту высочайшего уровня программного обеспечения и технических средств и гарантирует, что работы будет безопасной и надежной.



## Советы по безопасности

- В продукт включены компоненты высокого напряжения. В связи с риском поражения электрическим шоком, не пытайтесь разобрать блок питания самостоятельно.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Не дотрагивайтесь до металлической части штепсельной вилки и розетки.
- В связи с возможностью воспламенения, не используйте этот продукт в условиях, при которых может произойти возгорание (в окружающей среде, содержащей горючие газы и жидкие химические вещества).
- Проверьте надежность соединения штепсельных вилок и розеток
- Этот продукт не является водонепроницаемым. Не подвергайте его воздействию дождя, снега или лужи, и температуры выше 40°C.
- Пожалуйста, вставляйте в розетку или вытаскивайте из розетки штепсельную вилку, только тогда, когда прибор находится в выключенном состоянии.
- Поскольку мощность на выходе у этого продукта намного выше, чем у обычной встроенной батареи вспышки, вспышка может быть повреждена при использовании высокой частоты и высокой мощности. Для предотвращения перегрева вспышки, пожалуйста, подождите около 10 минут после 40 раз продолжительного использования вспышки на полную мощность.

## I. Nomenclature des pièces

1. Корпус
2. Пряжка ремня
3. Замок ремня
4. Индикаторная панель: индикатор уровня зарядки батареи, индикатор состояния (STATUS); Индикатор зарядки (CHARGE)
5. Сенсорная клавиша
6. Многофункциональная розетка
7. Электрический соединительный кабель вспышки
8. Отверстие отвода тепла
9. Зарядное устройство AC
10. Зарядное устройство для автомобиля.
11. ремень для переноски



## II. Работа с блоком питания

## Включение

- Выберите соединительный кабель, совместимый с вашим продуктом.
- Вставьте вилку питания в многофункциональную розетку блока питания.
- Вставьте наконечник соединительного кабеля во вспышку.
- Нажмите на сенсорную клавишу, светодиодный индикатор уровня зарядки батареи и индикатор работы включатся, показывая готовность блока питания к работе.

⚠ Внимание: если этот блок питания используется для вспышки, встроенная батарея вспышки должна иметь достаточную мощность.

## Выключение

- Выключите блок питания, нажав на сенсорную кнопку.
- Выключите блок питания, непосредственно выдернув соединительный кабель из блока питания.

## III. Зарядка батареи

- Вставьте один конец зарядного устройства в розетку AC (100-240V), или, если используете зарядное устройство для автомобиля, - вставьте один конец в многофункциональную розетку блока питания. Включится индикатор зарядки, и светодиодный индикатор уровня зарядки начнет мигать, обозначая процесс зарядки батареи.
- LED1-4 продолжают мигать во время зарядки и постоянно горят после того, как батарея полностью зарядится.
- В этом блоке питания используется многофункциональная розетка выхода мощности и зарядки батареи.

## IV. Инструкция по соответствующим состояниям блока питания

- Состояние «Выключено»: Нет светодиодной индикации, выхода мощности из многофункциональной розетки, потребление энергии всем блоком невероятно мало, не надо беспокоиться о снижении уровня зарядки.
  - Состояние «Тест»: Когда соединительный кабель не вставлен в многофункциональную розетку, нажмите на сенсорную клавишу для входа в тестовый режим. В этот момент работает только индикатор уровня зарядки батареи. Еще раз нажмите на сенсорную клавишу и подождите 3 секунды для возврата в состояние «выключено».
  - Состояние «Работа»: вставьте соединительный кабель в многофункциональную розетку, нажмите сенсорную клавишу для входа в состояние «работа», в этот момент загорится светодиодный индикатор. Нажмите на сенсорную клавишу или выдерните соединительный кабель из многофункциональной розетки для входа в состояние «Выключено».
- ⚠ Функция автоматического выключения: У прибора есть функция автоматического выключения после 12 часов работы, если прибор забыли выключить, что обеспечивает предотвращение длительного.

- Состояние «Зарядка»: когда многофункциональная розетка устройства соединена с зарядным устройством, прибор входит в состояние «Зарядка» при условии включения зарядного устройства, в этот момент загорается индикатор зарядки и начинает мигать светодиодный индикатор уровня зарядки батареи. Когда батарея полностью зарядится, все индикаторы перестанут мигать и выключатся.

## V. Светодиодные индикаторы

1. Индикаторы уровня зарядки батареи : LED1, LED2, LED3, LED4

| LED             | LED 1  | LED 2       | LED 3       | LED 4       |
|-----------------|--------|-------------|-------------|-------------|
| Уровень зарядки |        |             |             |             |
| Слабый          | мигает | выключенная | выключенная | выключенная |
| Низкий          | горит  | выключенная | выключенная | выключенная |
| Средний         | горит  | горит       | выключенная | выключенная |
| Почти полный    | горит  | горит       | горит       | выключенная |
| Полный          | горит  | горит       | горит       | горит       |

- Пожалуйста, вовремя заряжайте батарею в соответствии с показаниями светодиодных индикаторов.
  - Когда мигает светодиодный индикатор LED1, прекращается выход электроэнергии, батарею необходимо немедленно зарядить, перед тем как использовать далее.
2. Состояние индикатора: LED5
    - При использовании для вспышки Индикатор LED5 выключен во время зарядки вспышки, и включится, когда вспышка будет полностью заряжена.
    - Если мигает LED5, он показывает, что вспышку слишком долго использовали. В случае экстремально высоких температур внутри блока питания, защита от перегрева отключит выход электропитания. Пожалуйста, подождите более 10 минут, перед тем, как его использовать снова.
  3. Индикатор зарядки: LED6
    - Он выключен, если батарея не заряжается.
    - Он всегда включен во время зарядки или когда батарея полностью заряжена.
    - Будет мигать, если батарея не полностью заряжена после 4 часов зарядки, что означает, что батареей слишком долго пользовались, или что она бракованная. В этом случае, пожалуйста, немедленно замените батарею.